

PRESENTACIÓN

Ofrecemos aquí una recopilación de artículos de Ignazio Omaetxebarria sobre “Misioneros Franciscanos Vascos”, tras la publicación del volumen *Arantzazu Izena*, en el que recogimos sus escritos históricos y literarios sobre el santuario mariano, bajo custodia de los Franciscanos desde hace quinientos años.

Como puede ver el lector, en la introducción bibliográfica de aquel volumen, el tema de investigación y divulgación más caro al P. Omaetxebarria fue el de las Misiones, y más en particular el de la obra misionera de los franciscanos vascos. Sea en forma de biografías como de temas monográficos, sea en artículos de investigación histórica o en estudios de profundización teológica, sea en forma de “crónicas históricas” como de crónicas de actualidad, sea en forma de boletines de información como de cartas de animación, ya en forma de escritos de exhortación como de materiales de oración: publicó muchísimas páginas, millares, sobre el campo de las Misiones.

Un relación completa de libros publicados –algunos voluminosos, otros más pequeños– por el autor sobre Misiones puede hallar el lector en la citada introducción a *Arantzazu Izena*, pags. 23-26: Son exactamente 23 los libros contabilizados, más 7 separatas de artículos amplios. Además algunas obras clasificadas en otras secciones bien pudieran incluirse también aquí, como la colección de artículos titulada *Clarisas entre Musulmanes y otros infieles*, los escritos sobre Beata María Assunta Pallotta, Franciscana Misionera de María, o la obra *Palestina*, etc. Por lo que se refiere a los artículos de tema misional contabilizamos allí 381, aparte de otros muchos, contenidos en “Bestela-koak”, que también pueden referirse igualmente al tema de las Misiones, pero que están clasificados genéricamente, por ser muy breves y/o no tener un carácter histórico.

Contenido de la obra

En este volumen hemos recopilado artículos de revistas, de *tipo histórico* o *biográfico*, sobre Misioneros Franciscanos Vascos (OFM) —la sección segunda sobre mártires navarros incluye también dos jesuitas y varios capuchinos (OFM^{Cap}), por las razones que allí mismo se indican; y hemos incluido también un breve artículo sobre las monjas franciscanas misioneras, titulado “También ellas...”—. En la primera sección del volumen, en torno a unas 30 grandes figuras misioneras franciscanas vascas —ordenadas en orden cronológico de su fallecimiento—, con uno o varios artículos personalizados, el lector encontrará referencia de otras muchas, a veces no menos importantes; además hay varios capítulos “colectivos” en los que Omaetxebarria ha recopilado semblanzas individuales más o menos breves de diversos misioneros, algunos de los cuales pueden estar presentados en capítulo aparte. La segunda sección se refiere, como hemos indicado, a “once misioneros mártires navarros” (no sólo OFM), y da a conocer una obra que el autor dejó sin concluir y sin publicar. La tercera breve sección recoge un material, tampoco publicado, y que presenta unas 150 figuras de misioneros franciscanos vascos, en forma de necrologio.

Por motivos de espacio —evitar un volumen demasiado grande— y por motivo incluso de lógica, hemos dejado fuera varios artículos que Omaetxebarria publicó en diversas revistas sobre ilustres misioneros, a los que “posteriormente” dedicó un estudio monográfico amplio y más profundo en volumen especial. Nos referimos concretamente a artículos publicados sobre cuatro personajes, los libros sobre los cuales, publicados por I. Omaetxebarria, señalamos a continuación:

- **San Martín de la Ascensión:** *Fue en Nagasaki. Un vasco entre los protomártires japoneses*, Delegación Diocesana de Misiones, Bilbao 1962, 438 pp.
- **Pablo José de Mugártegui:** *Heraldos del Gran Rey en California*. Fr. Pablo José de de Mugártegui en su marco social y misionero, Desclée de Brouwer, Bilbao 1959, 333 pp.
- **Francisco de Beráscola:** *Sangre Vizcaína en los Pantanos de la Florida*. Fr. Francisco de Beráscola, OFM, Ed. S. Católica, Vitoria 1948, 214 pp.

— **María Teresalina de Zubiri:** *Una víctima perfecta*. Rvda. Madre María Teresalina de Zubiri, Ed. S. Católica, Vitoria 1949, 176 pp.

En cuanto se refiere a San Martín de la Ascensión, además del libro y una docena de artículos publicados, hemos hallado bastante material manuscrito o dactilografiado que posiblemente sería suficiente para una segunda obra especial, no pequeña, sobre el santo guipuzcoano.

A través de las páginas de este volumen se hallan simplemente citados o más o menos desarrollados muchos nombres de cientos de misioneros franciscanos vascos, comenzando del siglo XIV y llegando hasta mediados del siglo XX. Gracias al índice de nombres que ofrecemos al final del volumen, el lector podrá localizarlos e identificarlos con facilidad.

El lector echará acaso de menos un capítulo específico sobre los misioneros franciscanos vascos en China y Japón, por los que Omaetxebarria se interesó de modo particular. En 1937 publicó la obra *Nuestra Misión de Yenanfu*, Aránzazu 1937, 90 pp. —el escrito había sido publicado en 1935 en la obra colectiva *Homenaje a la Seráfica Provincia de Cantabria en el septuagésimo quinto año de su Restauración (1859-1934)*—. En ella habla sin duda de modo muy explícito de los misioneros franciscanos vascos en China, y a algunos de éstos se refiere también en otros escritos referidos a más de un personaje, y que insertamos aquí. Naturalmente era imposible incluir en este volumen el largo escrito de *Homenaje*; hemos aplicado el criterio de inclusión-exclusión arriba indicado.

Por fin, hemos dejado fuera algunos artículos que más que históricos, son crónicas de actualidad. Tenemos reseñado algún artículo, como “Frailes de Cantabria en Alaska” (*Misiones Franciscanas*, LIII, 1967, n. 502, pp. 245-248), que, pese a lo que sugiere el título, no se refiere a franciscanos de la Provincia de Cantabria. Otros artículos históricos de valor no se han incluido —al menos en su integridad— por estar publicados parcial o totalmente en otro lugar, tal como indicamos en nota correspondiente.

Igualmente han quedado fuera varios artículos sobre personajes vascos importantes (colonizadores, etc.) que tuvieron una relación especial con los franciscanos en su labor misionera; tales son Domingo

Martínez de Irala –cinco artículos –, Juan de Oñate, Cristóbal de Oñate, los Ibarra, etc., de los que se habla en particular en el artículo “Vascos en Nueva España” (*Misiones Franciscanas*, XLIV, 1960, n. 378, pp. 155-159). Sobre Irala hemos recogido un artículo en el volumen *Arantzazu izena*, al igual que otros dos sobre Francisco de Echeveste.

Algunas observaciones metodológicas

Ofrecemos aquí algunas indicaciones metodológicas generales; otras más particulares se hallarán en su lugar.

1. Los títulos y subtítulos de los artículos los hemos respetado fundamentalmente, pero simplificándolos a veces; algunos títulos “periódísticos” los hemos convertido en subtítulos, para resaltar en título principal los nombres propios de los misioneros, de los que se trata.

2. Hemos respetado la grafía del nombre de Ignacio Omaechevarría en los lugares donde él mismo lo ha usado; sin embargo, en los lugares en que es citado por el editor, hemos escrito Ignazio Omaetxebarria, siguiendo la normativa de Euskaltzandia.

3. En el volumen se habla muchas veces de la “Provincia de Cantabria”. Debe quedar claro que no se refiere a lo que hoy es Comunidad Autónoma de Cantabria y antes provincia de Santander, sino a la Provincia Franciscana de Cantabria, surgida con ese nombre el año 1551 –llamada, desde el año 2000, Arantzazuko Frantziskotar Probintzia / Provincia Franciscana de Arantzazu–.

4. Algunos de los escritos de Omaetxebarria contienen notas bibliográficas o de otro tipo. Tales notas van señaladas en el texto con un número superíndice entre paréntesis, y están recogidas al final de cada capítulo.

5. El editor ha añadido algunas notas aclaratorias o explicativas, que van a pie de página. Están señaladas en el texto con un simple número superíndice. Añadidas que el editor ha considerado conveniente introducir dentro de las notas del autor, van señaladas normalmente con la rúbrica “*Nota del editor*”. En cuanto a la observación “sic” (entre paréntesis): cuando está escrita en letra redonda, es del autor; cuando está escrita en cursiva, es del editor. Igualmente los signos de

interrogación en redondilla son del original; los escritos en bastardilla, del editor.

6. Hemos unificado la metodología de las notas bibliográficas del autor: las mayúsculas de los apellidos, los títulos de libros y revistas en cursiva, etc. Igualmente hemos uniformado la escritura de las siglas de las Órdenes Religiosas, suprimiendo los puntos y los espacios entre letras.

7. Siendo los artículos de períodos y años distanciados entre sí, a veces hay diferencias ortográficas en ellos. En general hemos adaptado los textos del autor a las normas ortográficas actuales del castellano.

Siglas de las revistas

Indicamos aquí la lectura de las siglas de revistas más empleadas por el autor.

AIA: *Archivo Ibero Americano*

AFH: *Archivium Franciscanum Historicum*

BRSVAP: *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País*

Franz-Stud: *Franziskanische Studien*

AOM: *Acta Ordinis Fratrum Minorum*

MF: *Misiones Franciscanas*

MH: *Missionalia Hispanica*

Aurkezpen hau amaitzean, neure esker ona agertu nahi diot Joseba Etxeberria Arantzazuko Liburutegiko arduradun laguntzaileari, oinarritzko materiala biltzean eta hainbat datu bilatzean emandako laguntza gertukoagatik. Era berean esker onez gogoratu nahi dut Luis Agirrezabala zena, jatorrizko testuen digitalizazioan ipini zuen kemen eta lanagatik.

Paulo Agirrebaltzategi
Responsable de la edición